

全译本

中华传世名著精品

正经

双色图文珍藏版

〔清〕宋宗元 编



青海人民出版社

【中华传世名著精品文库】

正 经

全译本

双色图文珍藏版

双色

【清】宋宗元

贾爱媛 译注

青海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

正经/贾爱媛译注. — 西宁: 青海人民出版社,
2003.12

(中华传世名著精品文库)

ISBN 7-225-02477-9

I. 正... II. 贾... III. ①正经-选集 ②正经-注释
IV. D691

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 092533 号

中华传世名著精品文库

正 经

李 剑 刘道英 主编

总 策 划: 康 瑛

责任编辑: 康 瑛

技术设计: 古 蓉

责任校对: 贾爱媛

出 版: 青海人民出版社 (西宁市同仁路 10 号)
发 行: 邮政编码 810001 电话 6143426 (总编室)
发行部: (0971) 6143516 6123221

印 刷: 成都金龙印务有限责任公司

经 销: 新华书店

开 本: 850mm×1168mm 1/32

印 张: 157

字 数: 3700 千字

版 次: 2004 年 1 月第 1 版

印 次: 2004 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1—5000

书 号: ISBN 7-225-02477-9/I·462

全套定价: 210.00 元 (共 21 册)

版权所有 翻印必究

(书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系)



前 言

《正经》的编著者宋宗元，字鲁儒，清末长州（今江苏苏州市）人。曾官至光禄寺少卿，是名闻一时的大学士宋宗元的一生，深受传统文化的影响，他所孜孜追求的就是“正心、修身、齐家、治国、平天下”的君子之道。因此宋宗元就把自己苦心一生撰写而成的，谈君子处世立身之道的著作，命名为《正经》。

从内容上来看，《正经》共收录了 500 多个历史故事，分为 30 篇，内容几乎涉及了从政处世的方方面面。前九卷主要讲述涉足政坛时的远见卓识，图谋进取时的深藏不露，处理日常事务时的深谋远虑，事前筹划时的周密细致以及为官时的宽广胸怀等处世的经验。后二十一卷主要讲述从政、理乱、用兵、用人、言辞应对以及断案、救荒、理财、进谏、平叛、诡智、奇谋等治国理政的技巧。此外还有怎样避免遭人猜疑暗算、如何因势利导、平息纠纷等相当丰富的内容。

从结构方法上看，《正经》并不是历史故事的简单罗列，而是在选取的每一个栩栩如生的经典范例之后，都随文附加了一个按语。按语的主要内容是对所涉及的处事方法或谋略进行评析，或者进行提炼概括，或者提供相关的背景材料分析说明，或者列举相似事例进行比较，或者说明材料的来源并对不实之处详加考证。它不但对各种计谋背后的心智及方法进行了深入的总结，而且对所涉及的人物也进行了评说，以帮助读者深入地了解社会，思考人生。由于作者本身就是官场中的人，又经历了清末的历史巨变，所以他能够根据自己的官场经历和切身体会体察事情的微妙之处，并对每一种谋略及筹划的利弊得失进行评说，显得切实而深刻。最值得推崇的是，《正经》提倡博爱、宽容的为政之道，提倡光明磊落的为人处世风尚，尤其具有借鉴的现实意义。所以《正经》不仅是一本讲述立身处世方法和谋略的实用书籍，而且还是一本记载着几千年中国政治和文化传统独特思想内涵的优秀读物。

“鉴往知来”，是人们赋予史书借鉴作用及预见功能的概括说法。中国历史上曾涌现过一大批风云一时的著名人物，他们之中既有杰出的政治家、军事家和改革家，又有称雄一



时的阴谋家和野心家，还有许许多多名不见经传却富有智谋的小人物。无论他们在历史上的作用如何，他们都在一定时间里或一定程度上，在他们各自的人生道路上都曾取得过辉煌一时的成功。因此，从为人处世这个角度进行全面总结，探讨其成功的处事方法和经验并为后人提供借鉴，确实是一件富有创造意义的工作。中国历代为官从政者常备的参考书中，《资治通鉴》影响最大。但从取材范围来看《资治通鉴》所引材料多在唐宋之前，而《正经》取材是从春秋战国直到清朝的浩瀚的历史古籍中广搜博引而来，上下长达四千余年，尤其多采自春秋战国以来较为可信的史书及后来备受推崇的“正史”，人物事迹大多真实可信，为后人从政处世提供了一面可资借鉴的镜子，而且又从一个侧面为人们了解中国古代的社会，提供了一个窗口。所以它又是一部非常珍贵的历史书籍。可以说，《正经》集中国古典文化之精髓，它不仅汲取了《资治通鉴》的精华，而且其内容及价值可与唐代赵蕤的《反经》相得益彰，从而也具有同等的实用价值。因此，无论有成就的政治家、思想家、军事家甚至于懂生意经的商人和企业家，都是不可不读的又一部谋略奇书。

当然，《正经》并非尽善尽美。由于思想的保守和认识能力的局限，作者对历史人物的有些评价并非公允，例如对清王朝颇多歌颂之词，认为王安石变法是“变乱旧制”、“多事”，等等，甚至不惜笔墨去为有些正人君子的权术进行辩解。其他诸如为了替清帝避讳，不惜改动历史人物的姓名。书中前后体例并非完全一致，个别地方也有剪裁失当之处，尤其是所转述的史实与原文，有些也略有细微出入，这些都需要我们更深入地鉴别和研究。

《正经》原文和按语都是较艰深的文言文，为了便于读者阅读我们都作了翻译。译文以直译为主，力求忠实原文，个别因古今语言差异难于直译的地方，则辅以意译，语言力求准确、简洁、流畅。又随文附加了注释，使读者了解相关的知识，以便更好地理解原文。注释包括生僻字词、人物、典故、历史事件、职官等等。凡原文及按语所述事迹基本清楚者，或不见于正史记载以及日常较熟悉的人物，一般不再注释，以免累赘。由于本书资料众多，援引广泛，在译注时难免有疏漏之处，敬请广大读者不吝指正。

译注者 贾爱媛



目 录

卓鉴第一	(1)	压邪第八	(47)
辨奸第二	(6)	博爱第九	(57)
藏锋第三	(13)	刑戒第十	(62)
远虑第四	(22)	政术十一	(68)
周详第五	(30)	荐亲友十二	(77)
伟度第六	(37)	治本十三	(82)
宽容第七	(41)	粒民十四	(90)



妙判十五	(97)	利导二三	(178)
师谋十六	(102)	沉机二四	(190)
运筹十七	(114)	穷变二五	(200)
钱法十八	(125)	处嫌二六	(208)
讽谏十九	(131)	平乱二七	(218)
辞锐二十	(143)	息纠纷二八	(222)
善应二一	(155)	诡智二九	(224)
驭人二二	(166)	奇谋三十	(226)





卓鉴第一

【原文】

目虽明不能见其睫，蔽于近也；登高而望远，视非加察，而瞭若指掌。人之识量相万，岂不信欤？懵^①者暗于当事，智者烛于先机。如鉴斯悬，维高莫掩矣。夫前人已事，卓尔有立，其辨妍媸^②、观得失、料成败，超超乎鉴无遗照者。余不敏，窃愿于此借鉴焉，爰约摅^③而备论之。

【注释】

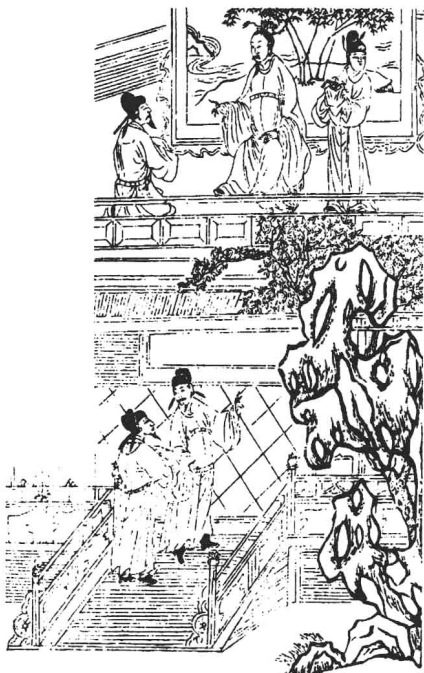
①懵（méng）：无知。

②妍媸（yán chī）：妍，美好。媸，面貌丑。 ③摅（lǎn）：同“揽”。

【译文】

眼睛虽然明亮却不能看见自己的眼睫毛，这是因为距离太近反而被忽视了；登高远望，视力并没有增加，但远处的东西却了如指掌。人认识事物的能力相差万倍，难道你不相信吗？无知的人不明白当前的事物，聪明的人却能明察即将发生的情况。这就像





明镜高悬，角度越高就越没有什么东西能挡住它的光照。前人的经历中，有不少典型的事实，他们辨别好坏、区分得失、预测成败，高超得像明镜般一览无余。我并不聪慧，但是想以这些历史故事作鉴，选出一些来进行详细的论述。

【原文】

宋范纯夫言：“曩^①子弟赴官，有乞书于蜀公者，蜀公不许，曰：‘仕宦不可广求，人知受恩多，难立朝矣。’”

【注释】

①曩：以往，过去。

【按语】

〔慎厥终，惟其始，此所贵因不失其亲也。然非阅历之深，鲜弗视为不合时宜之论者也，迨至动多瞻顾，坐失名节，悔无及矣。言近旨远，堪为入仕者终身模范，故亟录之弁于简端。〕

蜀公所为不可坐^①病，只在求字耳。若以公义相知，而恩非私受，则人知虽广，亦何负于立朝；不然既已求之，而但曰“不可广，又曷异月攘一鸡之请乎？”〕

【按语注释】

①坐：守定。

【译文】

宋朝的范纯夫说：“过去，蜀公的子弟中有一个人要赴官上任，于是向蜀公请求题字，蜀公不给题。蜀公说：‘当官的



人不能过多地求人做事，别人知道你受人恩惠多，你就很难做好官了。”

【按语】

〔办事要有好的结果，必须要有好的开端，这就是自己富贵了也不疏远自己的亲朋的原因。然而如果没有深厚的阅历，一般人都会把它看成是不合时宜的观点。当你有所作为时，瞻前顾后，甚至因此而丢失名位节操，后悔也来不及了。这些话言语虽然浅显，但意义却很深远，做官的人是可以终身以之作为行为规范的，所以我将它抄录下来放在全书的最前面。〕

对蜀公的观点不能死板地理解，他只是就求人题字而说的。如果两人在道义上相知，而又不是因私而受恩，即使是广为人知，也不会影响做官的。不然的话，既然已经向人请求了，而又说不能让别人知道，这又与由一日偷一只鸡，请求改为一个月偷一只鸡，有什么区别呢？〕

【原文】

汉马援^①尝谓梁松窦固曰：“凡人贵当可贱，如卿等殆不可复贱，居高坚自持，勉^②思鄙言。”松后果以贵满致灾，固亦几不免。



【注释】

①马援：东汉初年功勋显赫的武将。 ②勉：尽力，努力。

【按语】

〔贵为境遇之适，然取贵之权，操之自上，非己所能与也。惟能处贵而不淫者，斯能处贱而不挠，则可贵可贱之，具在我矣。《书》



曰“满招损”，《易》曰“危者所以安其位者也。”其即居高坚自持之谓乎。]

【译文】

汉代的马援曾经对梁松、窦固说：“一般人富贵之后可以再经受贫贱，可是你们却不可能再忍受贫贱的生活，所以现在身居高位要好好地把握自己。希望你们认真考虑我的话。”梁松后来果然因为过于富贵而招致了灾祸，窦固也差一点如此。

【按语】

〔富贵是一种很舒适的人生境遇，然而，能否富贵的权力，却是掌握在上司的手里，不是自己所能决定的。只有那些处于富贵之中而不做过分之一事的人，才能在身处贫贱之时有不屈不挠的意志。由此可见，贵也好，贱也好，都在于自己。《书经》说：“满盈会招致亏损。”《易经》说：“安于其位的人是很危险的。”这些都是说身居高位要牢牢地把握住自己命运的道理。〕

【原文】

汉建武^①中，诸王皆在京师，竞修名誉，招游士^②。马援谓吕种曰：“国家诸子并壮，而旧防未立，若多通宾客，则大狱^③起矣，卿曹戒慎之。”后果有告诸王宾客生乱。帝招捕，更相牵引，死者以千数。种亦与祸，叹曰：“马将军神人也！”

【注释】

①建武：东汉建武年间，公元25—26年。 ②游士：游侠和有才能的读书人。 ③狱：官司。

【按语】

〔诸王之门，最易招嫌招祸。前汉梁孝王筑忘忧馆，延诸名流，极一时文雅之盛。其末也，附和日众，邪慝怱怱作奸，几成骨肉之衅。嗣后三国时，曹氏兄弟，互立党援，卒之友于否隔，如主簿杨修辈，亦不能保其令终。新息此言，实千古鉴，岂独为吕种设哉？〕

读书至《酒诰》、《梓林》之篇，母弟就封，反复告诫，何其至欤？夫天潢皆一体之亲，自古帝王，必先立之防者，正所以维持而安全之也。盖诸王地亲位尊，地亲则易生觊觎，而依附之辈必多；位尊则难为禁制，而骄纵之渐寢启，故法行自近，防之宜立，唯诸王尤不可缓。光



武中兴，宗支寥落，且
 祸患方平，朝廷谅亦未
 暇及此，然卒至宾客生
 乱，收捕牵引。防不早
 立，壅溃实多，伏波先
 见，圣人复起，岂能易
 此。徒以椒房之故，不
 居台鼎，未得预为曲突
 徙薪之计，良可太息。〕

【译文】

汉代建武年间，
 各诸侯王都住在京
 城，他们竞相树立自
 己的名声，招揽文武
 宾客。马援对吕种
 说：“皇室诸子的势
 力日渐壮大，诸侯王
 不许结交宾客的规定
 还未确立，如果过多

地招揽宾客，大的祸乱就会发生。你们应该谨慎地戒备。”后
 来果然有人告发各诸侯王结交宾客想作乱造反。皇帝下令搜
 捕，加上相互牵连告发，数以千计的人被处死。吕种也因此
 而遭祸，他感叹地说：“马援将军真是神人呀！”

【按语】

〔各诸侯王，是最容易招嫌惹祸的。前汉梁孝王修建忘忧馆，延请
 各位名流，形成一时文雅的高潮。到了后来，依附梁王的人愈来愈多，
 其中心怀鬼胎的人总愿作坏事，几乎酿成兄弟相残的悲剧。到后来的三
 国鼎立时，曹氏兄弟，各自建立自己的派系，以援声势，结果相互之间
 产生隔阂，像主簿杨修这类人，也不能保全自己有好的结果。新息侯马
 援的这些话，实在是千古的明镜，哪里只是单对吕种讲的呢？

当我读到《尚书》中《酒诰》《梓林》等篇时，其中记载周成王对
 同母弟康叔即将到封地去时，反复告诫，是多么的周到啊！诸侯与王室
 本是同族一体，自古以来的帝王，都是先立下服从王室的规矩，这正是
 为了能长久保持安全。各诸侯王的封地接近周都而地位尊贵，封地接近





就容易产生非分的想法，趋炎附势的人必然增多；地位尊贵天子就难以掌握控制，骄横之心就会逐渐增加，因此，法律的推行要从身边开始，防范的措施应该树立起来，尤其是对待各诸侯王更不能拖延。汉光武帝中兴时，宗族的支派稀少，加上刚刚平定祸患，朝廷还来不及考虑这些，却终于引发了宾客作乱，搜捕牵连了一大片。防范的措施不尽早树立，堵塞漏洞的事必然增多，伏波将军马援的预见，即使是圣人出世，也是改变不了的。若仅仅因为外戚当权，大权旁落，而不能事先采取防范的措施，实在是令人叹息的。〕

辨奸第二

【原文】

太公^①封于齐，齐有华^②士者，义不臣天子，不友诸侯，人称其贤。太公使人召之三，不至，命诛之。周公曰：“此齐之高士也，奈何诛之？”太公曰：“夫不臣天子，不友诸侯，望犹得臣而友之乎？望不得臣而友之，是弃民也；召之三，不至，是逆民也。”





使一国效之，望谁与为君子？”

【注释】

①太公：即姜太公。姓姜名望，又称姜子牙、吕尚，商末周初人。辅佐周武王灭商，因有公封于齐，故也称齐太公。 ②华：通“哗”。

【按语】

〔按《国策》载赵后问齐使语，谓于陵子仲，率民而出于无用何为，至今不杀，亦是此意。然太公所以诛之者，特为其士而以华著者耳。若徒以三召不至而诛，则巢由恐不免于尧舜之世，而伊尹之三聘亦岌岌乎殆矣。惟其为华士，殆所谓行僻而坚，言伪而辩，记丑而博，顺非而泽者。本非高士，而故为畸行以欺人，其罪盖无可宥。孔子之诛少正卯，同此旨也。不然伯夷亦上不臣天子，下不友诸侯，当左右欲兵之时，太公且以义士而释之矣，何独于彼而必诛之乎？虽事之有无不足深据，然观此可知伪行之不容于圣世矣。〕

【译文】

宋代齐太公被封于齐国时。齐国有一个哗众取宠的人，既不向天子称臣，也不亲近诸侯，可人们称赞他为贤人。太公多次派人去召请他，他都不来，于是太公下令杀他。周公说：“他是齐国的一位高士，为什么要杀他呢？”太公说：“他不向天子称臣，也不和诸侯亲近，哪还能希望他向我称臣与我友好呢？既然不能指望他与我友好，他就是被抛弃的人；我召他多次都不来，他就是一个叛逆的人。假若全国的人都效仿他，那么还指望谁能成为君子呢？”

【按语】

〔《战国策》中记载了赵后询问齐使的话，说到于陵的子仲，是一个带动人们干无用之事的人，为什么至今还不杀掉他？也是这个意思。齐太公之所以主张要杀掉华士的原因，只是因为这个人是一个哗众取宠的人。若仅仅因为三次召他而不来就要杀他，那么恐怕巢、由在尧舜之世也在所难免，而伊尹被先后三次召请也是非常危险了。正因为他是一个哗众取宠的人，行为怪僻而性格偏执，言语虚伪而善辩，熟悉许多丑恶的东西而且很广泛，顺应错误的东西并使之滋长。本来就不是高士，而故意用一些与众不同的行为来欺骗世人，他的罪是不能宽恕的。孔子之



所以杀少正卯，正是因为这个道理。不然的话，伯夷也是上不臣服于天子，下不结交于诸侯。当周围的人主张讨伐他时，太公却认为他是义士而释放了他，为什么在这里就必须杀掉华士呢？虽然到底有没有这件事很难进一步探讨，但看到这里，可以知道虚伪的行为是不容于圣明的时代的。〕

【原文】

俶进犀带于宋太祖，太祖却之曰：“朕有三条带，与此不同。”俶求宣示。太祖笑曰：“汴河一条，惠民河一条，五丈河一条。”钱俶大愧服。

【按语】

〔见得到才说得出口，大哉王言！琐琐者直若无地能入。按庄子《说剑篇》，有以燕溪石城为锋，齐岱为锇，晋魏为脊，周宋为鏃，韩魏为铍等语。宋祖非规仿南华，而语恰吻合。〕

【译文】

钱俶^①把一条贵重的犀带进献给宋太祖。太祖推却说：“我有三条带，和你的这条带不同。”钱俶要求看看。太祖笑着说：“汴河^②一条，惠民河^③一条，五丈河^④一条”。钱俶听后，觉得很惭愧，又十分佩服太祖。

【注释】

①钱俶：五代时期吴越国君，公元948—978年在位，宋平定江南，他曾出



兵响应，降宋后，封为邓王。 ②汴河：隋朝开通济渠，因中间自今荃阳至开封一段就是原来的汴水，故唐、宋人遂将自出河至入淮通济渠东段全流通称为汴水、汴河或汴渠。 ③惠民河：宋代运河名。 ④五丈河：起自今河南开封市即北宋东京城，东经今兰考，山东定陶至巨野西北往梁山泊、下接济水。

【按语】

〔见得到才能说得出来，宋太祖的说法很对。相比之下，专注意细小、琐碎事情的人，只能是惭愧得恨不能钻入地下。庄子《说剑篇》有把燕溪石城山当作剑锋，把齐岱当作剑刃，晋魏当作剑脊，周末当作剑口，韩魏当作剑柄等语。宋太祖并不是仿效南华的话，但语意是吻合的。〕

【译文】

唐肃宗的儿子建宁王倓，性情英明果断，有才华谋略。跟着皇上从马嵬向北行，所带兵众不多，多次遇上盗匪。倓挑选了一些英勇善战的士兵，保护在皇上的前后，遇到作战时，他奋勇血战，来保卫皇上。皇上有时过了吃饭的时间还没有吃上饭，倓就伤心地哭泣，以至不能忍受。军中将士都看着他。后来皇上想要让倓作天下兵马元帅，带领将士东征。李泌说：“建宁王确实有元帅的才干，但广平是兄长，如果建宁立了功，难道要让广平成为吴泰伯一样（出逃）的人吗？”皇上说：“广平是皇位继承人，何必看重元帅这一官位？”李泌说：“广平还没有正式成为太子，而且现在天下不平定，众心所属，都在于元帅这一官位。假如建宁大功告成，陛下您虽然不想要把他作为君位的继承人，可一





同立功的那些人肯罢休吗？太宗太上皇，就是这样的例子。”皇上于是任用广平王俶做了天下兵马元帅，诸将都属他统领。建宁王倓知道这件事后，非常感谢李泌，并说：“这本来就是我的心愿啊！”

【按语】

〔这件事说明邕侯李泌是个有远见卓识，不肯作焦头烂额的人。从建宁王倓感谢李泌这件事看来，倓也是个有心人。谁说曲突徒薪之人不会有恩泽呢？

邕侯在事情发生前就能弥补缝合，是有远见卓识的。建宁王李倓对他的话不

是不满意，反而说这正合我的心意，为何他的儿子李藏之的节操竟然会这样呢？终于被良娣辅国所谗，以致不得好死。唐肃宗昏聩到这种程度。君子从这件事看出唐朝不能够再振兴了。〕

【原文】

明少保胡世宁，为左都御史掌院事。时当考察，执政请禁私谒。公言：“臣官以察为名，人非接其貌，听其言，无以察其心之邪正，才之长短，若屏绝士夫，徒按考语，则毁誉失真，而求激扬之当，难矣！”上是其言，不禁。

【按语】

〔内举不避亲，魏世以乡人为嫌，其防密矣。至并欲屏绝士夫，是殆将以名之察察而受物之汶汶者乎？胡少保^①侃侃以争，其职力视许吏部有过之，而名言更为剀切。〕